

## New Zealand Health System

### (新西蘭健康系統)

---

---

#### 新西兰健康系统概述

---

---

在新西蘭，你的家庭醫生通常是你看病的第一站。如果需要，他們會轉介你到醫院或專科醫生那裡。

看家庭醫生、意外和醫療中心，和其他私人專科服務都是收取費用的。如果你是新西蘭公民，居民，或持有兩年工作許可簽證，在公立醫院的治療和專科門診一般都是免費的。如果你願意付費或有私人醫療保險，你可以使用私立的醫院和專科醫生服務。

在新西蘭，你被鼓勵在一個家庭醫生的診所註冊。家庭醫生可以幫助你保持健康。他/她可以說明你使用其他的醫療服務，如婦女的健康和疫苗，同時支持你去管理任何健康狀況，如糖尿病和高血壓。他/她會幫助你戒煙，給你提供其他健康生活方式的建議。你的家庭醫生也會確保在你需要的時候得到其他醫療檢查（如 X 光，驗血和 B 超。必要時，他/她會將你轉介給專科醫生做進一步的評估和治療，確保你得到應有的健康照顧。

---

---

#### 當你不舒服的時候要怎樣做

---

---



如果你的病況不是很差，只需要一般健康評估護理

- 去見家庭醫生

去找合適的家庭醫生，你可以：

- 可諮詢朋友或查閱電話簿
- 或致電當地公民諮詢局 (CAB) 或者健康熱線 0800 611 116
- 如果你居住在奧克蘭，你可以通過以下網站找到你所在區域的醫生  
<http://www.yourlocaldoctor.co.nz/> (英文)  
<http://chinese.yourlocaldoctor.co.nz/> (中文)  
<http://korean.yourlocaldoctor.co.nz/> (韓文)

家庭醫生在週末或非工作時間（晚上或清晨）不上班時，你也可以去意外和醫療中心。

當你的病況很差或差到不能走路或開車，或發生意外時

- 去最靠近你地區的意外和醫療中心或公立醫院的急診室
  - 如果情況緊急（例如你的心臟病發作），打 111 叫救護車
- 醫院的急診部門是 7 天 24 小時服務的。在緊急情況下你不需要家庭醫生的轉介，可以直接去醫院的急診部就醫。這項服務是僅對患者處於醫療緊急情況時，病情嚴重的患者會給予優先處理。



如果你需要看專科醫生，需要你的家庭醫生的建議和轉介。若需要進一步的診斷和治療，你的家庭醫生將轉介你到公立醫院或私人專科醫生。注意公立醫院並不提供所有的服務。

**健康熱線：0800 611 116**

你也可以撥打政府的健康熱線（0800 611 116），它會給你提供免費的諮詢服務，如果你是：

- 感到不適 - 但又不確定你是否需要看醫生
- 當家庭成員或朋友生病的時候，需要一些緊急的諮詢
- 在度假的時候想知道就近的醫生或藥房在哪。

免費的健康諮詢是 7 天 24 小時服務的（在早 9 點到晚 6 點可提供不同的語言服務）



## 費用

- 如果你是新西蘭公民或有新西蘭居留權，或持有兩年的工作許可簽證，在公立醫院是全部免費的，否則會收取費用。
- 如果你不確定你是否有資格，可以查閱網站 <http://www.health.govt.nz/new-zealand-health-system/eligibility-publicly-funded-health-services>
- 你需要付家庭醫生的就診費，意外和醫療中心或其他私人服務的費用。每一家私人診所的收費都不同。但是如果你作為家庭醫生診所的註冊病人或持有社區服務卡，可以得到優惠的價格。
- 嬰幼兒的疫苗接種和一些健康檢查都是免費的。
- 一些診所 6 歲以下是免費的

## 藥品

- 對於大多數人來說，每項處方藥的費用是 5 元
- 6 歲以下兒童的處方藥一般都是免費的
- 每年需要 20 種處方藥的家庭可獲“藥品優惠卡”，這會令藥費更便宜。詳情請諮詢藥房。
- 週末服務（星期六，日），藥品寄送費，或重複處方會收額外費用（配藥前，要問清楚處方的費用）。



## 其它醫療費用

- 如果選擇私人化驗治療，x 光檢查和其他診斷測試是需要付費的。
- 為旅行海外而注射特別的預防針可能要付費。
- 如果你選擇找私人醫療機構作任何治療都得自付全部費用（除非你已加入私人醫療保險計畫）。

## 家庭醫生和你



### 家庭醫生或基礎健康護理提供者

基礎健康護理提供者提供以下服務：體檢，免疫注射；孕婦，健康維護等等。社區提供基礎健康服務，它們包括家庭全科醫師，護士，助產士，牙科護理師，藥劑師。

大部分的家庭醫生（GP）或基礎健康護理提供者是“基礎健康組織”（PHO）的成員。他們通常有資助可提供相當廣泛的服務。

- 你可以選擇你喜歡的家庭醫生並在這個家庭醫生的診所註冊。他們會保存你的病例並提供保持你健康的服務，包括開處方藥。如果你居住在奧克蘭，當你見家庭醫生時可以要求診所提供免費的翻譯服務（請參閱家庭醫生註冊表格裡的詳細資訊）
- 如果你需要公立醫院的診斷或專科評估服務，你的家庭醫生會轉介你到適合的醫院進行診斷或專科評估服務。如果在醫院的預約需要翻譯服務，請提醒你的家庭醫生在轉介表格上填寫。在家庭醫生轉介要求發出後，你將等待醫院的預約確認。預約的時間是根據你病情的優先順序安排的，通常需要等待 2 到 6 個月的時間。
- 一旦預約時間確定後，你會接到來自醫院的信，信內包含更多預約的詳細資訊（如日期、時間、地點和醫生的名字等等）。我們鼓勵你去撥打信上附的電話號碼來和醫院進行聯繫，以確認你會按時出席。
- 大多的檢測結果（如化驗、X 光或 B 超、驗血）會送給家庭醫生，而不是病人自己。如果檢測結果顯示你有非常嚴重的問題時，你的家庭醫生會及時的聯繫你，否則將不會通知你檢測結果。如果你想要瞭解你的檢測結果，請主動聯繫你的家庭醫生。
- 請注意一些醫院可能並不提供某些專科服務，當你需要時你會被轉介到擁有相應專科服務的醫院。

在新西蘭人們註冊家庭醫生的一些常見問題：

### 為什麼我應該註冊？

**回答：**擁有一個固定的家庭醫生對您的生活及身體健康至關重要。您的家庭醫生還能夠幫助您保持身體健康，並能經常幫助您使用其它衛生健康服務。

如果您在當地的家庭醫生那裡註冊，您可以享受的福利包括：

- 看家庭醫生的費用更便宜
- 每一張醫生處方（專案）僅 \$5
- 如果您需要，可以獲得免費的翻譯服務
- 您的醫生還會提醒您複診，包括例如宮頸癌和乳腺癌在內的篩查，以及您孩子的免疫接種（即打疫苗）
- 附加的服務還包括說明糖尿病和高血壓患者維持良好的健康狀況，給予健康的生活方式的建議，例如幫助您戒煙
- 鼓勵您和家庭醫生以及醫療團隊建立一個緊密牢固的關係（您會因此得到更迅速的診斷並且在醫院花費更少的時間。）

手續簡單而且免費，對你和你的家庭還有社區都有益處。

### 我應該怎樣辦理註冊？

**回答：**請向您當地的醫生所在的醫療中心聯繫註冊。通常您必須完成醫生、護士或前臺工作人員給您的表格。表格的內容包括您的詳細資訊，例如姓名、年齡、出生年月日、地址和種族。這些註冊資訊是在 1993 年的“隱私法”（Privacy Act 1993）和 1994 年的“衛生資訊隱私守則”的基礎上收集的，所以您的隱私資訊是受到保護的。

### 我註冊對我的社區有怎樣的益處？

**回答：**新西蘭大多數的家庭醫生隸屬於“基礎健康組織”（PHO）。基礎健康組織（PHO）的目標是為社區的人們提供初級的並且可負擔的醫療保健服務。

由於在基礎健康組織（PHO）中，家庭醫生、專業護士、毛利健康服務機構和其他初級保健服務機構協力合作，基礎健康組織（PHO）會更好地滿足社區醫療保健的需求。

基礎健康組織（PHO）所需的經費由人口的需求確定。這基本上意味著，在貧困地區、人口年齡偏大的地區或有更高健康需求的地區，家庭醫生和其他醫療服務機構可以提供更便宜的出診和服務，因為他們獲得更多的公共資金。

### 我可以在不同的兩個家庭醫生那裡註冊嗎？

**回答：**不可以。您應該在您最常去的診所或醫療中心註冊。這並不意味著您不可以去其他的診所或醫療中心，只是您將不會得到包括更便宜的診療費在內的福利。

### 如果我想換家庭醫生並且在其他地方註冊呢？

**回答：**您可以隨時離開或更換家庭醫生。您只需在新的家庭醫生那裡註冊即可。新的家庭醫生會通知衛生部，您以前的家庭醫生所在的基礎健康組織（PHO）將只會被告知您已在別的地方註冊，但不會被透露您新的註冊機構的名稱。請注意，更換手續和過程可能要花一定的時間才能完成。這意味著您可能在您新註冊的家庭醫生那裡不能立即享受福利（例如更便宜的診療費）。

**我的註冊資訊將會被怎樣保存？**

**回答：**註冊完成之後，家庭醫生所在的初級衛生保健組織會用您的註冊資訊建立一個登記簿。這個登記簿會發送到衛生部，您的資訊會被保密。

衛生部需要這些資訊來計算應該發放多少資金給初級衛生保健組織，確保您的資訊及時更新並且監控服務品質。

**如果我不願意辦理註冊會怎麼樣？**

**回答：**註冊是完全自願的。如果您選擇不註冊，您仍然可以去看家庭醫生得到您所需的醫療服務。但是您將不會享受到包括更便宜診療費在內的福利。

**我可以替我的孩子辦理註冊嗎？**

**回答：**可以，您可以為您任何 16 歲或 16 歲以下的孩子註冊。只需向健康機構前臺工作人員詢問相關手續即可。

**我可以替我的其他家庭成員註冊嗎？**

**回答：**不可以。如果您的家庭成員已經超過 16 歲，他們需要親自辦理註冊手續，除非您有委託書或您是他們授權的代表。但是您可以為您的成年家庭成員索取註冊表格並帶回家。

要瞭解註冊家庭醫生的更多益處可訪問下面網站

<http://www.yourlocaldoctor.co.nz/> (英文)

<http://chinese.yourlocaldoctor.co.nz/> (中文)

<http://korean.yourlocaldoctor.co.nz/> (韓文)

---

---

**區域健康局**

---

---

每個地區的醫療服務都會組成一個區域健康局。新西蘭共有二十個區域健康局（也叫 DHB）。政府用稅收來資助每個區域健康局。

區域健康局提供以下醫療服務，例如公立醫院、精神健康、牙科保健和社區健康等。區域健康局也是個撥款機構，資助以社區為本的機構如“基礎健康組織”（PHOs），為社區提供護理及援助。

區域健康局需要與毛利人、太平洋島民及其它文化團體合作，確保所提供的服務是適當和可行的，以及可以符合他們的需要。

區域健康局的名單刊載在衛生部的網頁

<http://www.health.govt.nz/>

**公立醫院**

公立醫院及相關的社區服務由區域健康局資助。

公立醫院提供高水準的護理，也是為大多數人提供緊急治療的地方。醫院部門包括：內科、外科、婦產科、手術室、老人護理、精神科、社區保健（地區護士）和診斷服務，如 X-光透視和掃描等等。

- 急症室處理有嚴重意外或有緊急醫療狀況的病人。候診時間可能需要長達六個小時



- 門診部只接收有預約的病人。病人都是由家庭醫生、專科醫生或助產士轉介的
- 公立醫院接收由急症、家庭醫生或專科醫生轉介的病人住院
- 所有非緊急醫療服務需要等候
- 公立醫院並不提供所有的醫療服務

### 翻譯服務

所有公立醫院和公共健康機構 都提供免費翻譯服務提供

### 社區醫療服務

在社區可提供的服務包括：

- 為 0-5 歲的兒童提供照顧
- 助產士為媽媽和最大至 6 周的初生嬰兒進行產前和產後的家訪
- 為病人在家裡提供護理（例如：傷口護理，注射）
- 護士和社區醫療工作者會在社區宣傳健康知識，預防疾病和安排康復計劃
- 救護車服務
- 殘疾需求評估服務
- 個人護理/家務助理/暫緩服務
- 學校醫療服務
- 牙醫服務
- 社區支援服務

在社區提供的服務醫務人員包括：

- Plunket 護士
- 地區護士
- 公共健康護士
- 聯合醫療人員如：職業理療師，物理治療師和社工
- 需求評估員
- 家務助理(個人護理/ 暫緩護理)
- 牙科治療師
- 社區支援工作者

---



---

### 救護車服務

---



---

在新西蘭，救護車服務是由聖約翰救護隊提供的（一個慈善組織，不屬於醫院或政府部門）。

- 對新西蘭居民，可能要付部分費用如果使用了不是政府資助的救護車服務
- 非居民可能要付救護車接送全部費用。有關資格方面請查看衛生部 (MoH) 網址 <http://www.health.govt.nz/new-zealand-health-system/eligibility-publicly-funded-health-services>
- 若你因意外受傷，在事發二十四小時內使用救護車並符合意外賠償局 (ACC) 的標準，該費用由 ACC 支付。請查看 [www.acc.co.nz](http://www.acc.co.nz)
- 各地方醫管局 (DHB) 之間使用救護車接送病人的費用通常由醫管局負責
- 但從區域健康局接送到私人住所或到非區域健康局的場所，費用則由用者自付（私人租用）。
- 有關部分收費或私人雇用救護車費用的詳情可與你所在最靠近聖約翰地區辦公室聯絡。聖約翰 (St John) 的電話號碼是：0800 785 646

---



---

**牙科護理**


---



---

- 牙科護理由私人提供，要付全費。除了在公立醫院住院時某些牙科護理外。
- 全日上學的 18 歲以下的青少年和兒童的基本牙科護理是免費的。
- 有些情況下，超過 18 歲而沒有收入的人可得免費治療。
- “矯齒”治療（俗稱“綁牙”）要付費。
- 低收入人士，正在經歷極度疼痛（止痛服務），可去工收局找個案經理尋求牙科護理費用的補助。

---



---

**篩選檢查項目**


---



---

新西蘭會針對本國常見的幾種癌症做篩選的預防檢查工作。

- **乳房篩查機構**  
新西蘭的乳房篩查項目為年齡在 45 到 69 歲的女性提供免費的乳腺癌檢查。更多資訊請參閱 [www.breastscreen.govt.nz](http://www.breastscreen.govt.nz)，如果你居住在奧克蘭的北岸或西區，你可以聯繫亞裔健康支援服務部門來預約和安排你的乳房檢查。為方便交流，在乳房檢查的診所可以提供翻譯服務。請聯繫：09 488 4663
- **國家子宮頸檢查項目**  
國家子宮頸檢查項目的目標是減少新西蘭每年死於子宮頸癌女性的數量。它適用於年齡在 20 到 69 歲的所有女性。這個項目是通過檢查子宮頸細胞的異常變化，來降低女性發展成子宮頸癌的風險。更多資訊請參閱 [www.cervicalscreening.govt.nz](http://www.cervicalscreening.govt.nz)
- **腸道檢查**  
新西蘭是全世界腸道癌發病率最高的國家之一。通過腸道檢查發現腸道癌早期階段，及早治療，可成功挽救生命，這是非常重要的，因為腸道癌的發生沒有任何症狀。從 2011 年 10 月起居住在懷特瑪塔區域健康局（奧克蘭的北岸和西區）範圍內，年齡在 50 到 74 歲的男性和女性都被邀請免費參加早期腸道癌的檢查。這是一個為期四年的測試，以決定是否需要在整個新西蘭普及腸道檢查。更多資訊請參閱 <http://www.bowelscreeningwaitemata.co.nz>

如果你希望進行乳房、子宮頸和腸道的檢查，請詢問你的家庭醫生。

---



---

**有用的連接**


---



---

以下資訊和連接對你管理個人健康是有用的。

**亞裔健康支援服務 (WDHB)**

[www.asianhealthservices.co.nz](http://www.asianhealthservices.co.nz) : 亞裔健康服務的資訊

[www.asianhealthservices.org.nz](http://www.asianhealthservices.org.nz) : 亞裔病人支援服務

[www.amhcs.org.nz](http://www.amhcs.org.nz) : 亞裔精神健康支援服務

**CADS 亞裔諮詢服務:** 個人及家庭諮詢服務（面對面，電話或郵件）

[http://www.cads.org.nz/Asian\\_Korean.asp](http://www.cads.org.nz/Asian_Korean.asp)

**亞裔無煙社區服務:** 請上懷特瑪塔區基礎健康組織網站 [www.waitematapho.org.nz](http://www.waitematapho.org.nz)

**Healthpoint**

找到更多關於家庭醫生，醫院和專科醫生，婦產科，牙醫等資訊。

[www.healthpoint.co.nz](http://www.healthpoint.co.nz)

### 乳房篩查服務

新西蘭的國家乳腺普查計畫為 45 到 69 之間的女性提供免費的乳腺癌檢查。

[www.breastscreen.govt.nz](http://www.breastscreen.govt.nz)

### 子宮頸檢查服務

全國子宮頸普查計畫是提供給在 20 到 69 歲之間的所有新西蘭婦女。篩選檢測宮頸細胞的異常的變化，減少婦女患上子宮頸癌的風險。[www.cervicalscreening.govt.nz](http://www.cervicalscreening.govt.nz)

### 腸道檢查服務

從 2011 年 10 月，居住在懷特瑪塔區健康局區域（奧克蘭的北部和西部）的男性和女性，年齡在 50 歲至 74 歲，均被邀請參加免費的腸癌早期跡象檢查。[www.bowelscreeningwaitemata.co.nz](http://www.bowelscreeningwaitemata.co.nz)

### 孕婦和新生兒檢查

為你和你寶寶的檢查

[www.nsu.govt.nz/current-nsu-programmes/antenatal-newborn-screening-programmes.aspx](http://www.nsu.govt.nz/current-nsu-programmes/antenatal-newborn-screening-programmes.aspx)

### 兒童疫苗接種

疫苗諮詢中心是個獨立的資訊資源關於免疫和疫苗可預防疾病

[www.immune.org.nz](http://www.immune.org.nz)

### 尋找家庭醫生

如果居住在奧克蘭，可以找到離你工作或生活最近的家庭醫生的列表。

[www.yourlocaldoctor.co.nz](http://www.yourlocaldoctor.co.nz)

### 尋找助產士

產科服務消費者委員會

[www.maternity.org.nz](http://www.maternity.org.nz)

### 新西蘭助產士學院

[www.midwife.org.nz](http://www.midwife.org.nz)

### 尋找牙醫

新西蘭牙科委員會

[www.dcnz.org.nz](http://www.dcnz.org.nz)

### 尋找物理治療師

新西蘭物理治療師協會

[www.physiotherapy.org.nz](http://www.physiotherapy.org.nz)

### 尋找一個驗光師

新西蘭驗光師協會

[www.nzao.org.nz](http://www.nzao.org.nz)

### 性健康和避孕服務

家庭計畫

[www.familyplanning.org.nz](http://www.familyplanning.org.nz)

### 奧克蘭地區區域健康局

區域健康局是負責提供這個區域醫療和殘疾服務，以及經費。在奧克蘭地區有三個區域健康局。

奧克蘭區域健康局 [www.adhb.govt.nz](http://www.adhb.govt.nz)

曼努考區域健康局 [www.cmdhb.org.nz](http://www.cmdhb.org.nz)

懷特瑪塔區域健康局 [www.waitematadhb.govt.nz](http://www.waitematadhb.govt.nz)

### 奧克蘭的基礎健康組織

在新西蘭大多數的家庭醫生都屬於基礎健康組織。基礎健康組織的目標就是給社區的人們提供可承受價格的基礎健康照顧服務。

Alliance Health Plus Trust [www.alliancehealth.org.nz](http://www.alliancehealth.org.nz)

奧克蘭基礎健康組織 [www.aucklandpho.co.nz](http://www.aucklandpho.co.nz)

East Health Trust PHO [www.easthealth.co.nz](http://www.easthealth.co.nz)

國家毛利人基礎健康組織聯盟 [www.hauoracoalition.maori.nz](http://www.hauoracoalition.maori.nz)

ProCare Networks Ltd [www.procare.co.nz](http://www.procare.co.nz)

懷特瑪塔區基礎健康組織 [www.waitematapho.org.nz](http://www.waitematapho.org.nz)

### 北岸定居支持

搬到一個新的國家生活是不容易的。定居支援可以說明你找到你可能需要的資訊和服務。

[www.raeburnhouse.org.nz/settlement-support](http://www.raeburnhouse.org.nz/settlement-support)

### 公民諮詢局

公民諮詢局提供保密資訊和建議，支援一個範圍廣泛的問題諮詢服務。

[www.cab.org.nz](http://www.cab.org.nz)

以上指引由懷特瑪塔區域健康局-亞裔健康支持服務部門完成。

**免責聲明：**筆者已採取一切合理措施以確保本文檔的質量和信息的準確性。如果你認為信息有可能不準確，請發送電子郵件至 [sue.lim@waitematadhb.govt.nz](mailto:sue.lim@waitematadhb.govt.nz) (英文)。這些信息可能會隨時被更改、刪除、添加或修改，恕不另行通知。筆者不負責文檔中提及的其他網站裡的內容。本文檔不為所引用的其他服務和網站的信息、內容和準確性，以及其之明示或暗示等作任何保證。本文檔並不能涵蓋所有情況以及特定用戶的相關需求。